



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
14 November 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Пункт 73 повестки дня

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь

Азербайджан, Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бенин, Ботсвана, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Катар, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Нигерия, Никарагуа, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Корея, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Таиланд, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Ямайка и Япония: проект резолюции

Активизация деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предотвращению после катастрофического землетрясения в Южной Азии — Пакистан

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года, 57/152 от 16 декабря 2002 года, 57/256 от 20 декабря 2002 года, 58/25 от 5 декабря 2003 года, 58/214 и 58/215 от 23 декабря 2003 года, 59/212 от 20 декабря 2004 года, 59/231 и 59/233 от 22 декабря 2004 года и 59/279 от 19 января 2005 года,

** Вторично переиздано по техническим причинам.

выражая искреннее сочувствие и глубокое соболезнование пострадавшим, их семьям и народам Пакистана, Индии, Афганистана и других пострадавших районов, где в результате сильного землетрясения, потрясшего регион Южной Азии 8 октября 2005 года, погибло большое число людей и был нанесен огромный социально-экономический и экологический ущерб,

будучи глубоко встревожена критическим положением миллионов бездомных и несчетного числа травмированных людей, которые ждут помощи в самое ближайшее время, испытывая отчаяние и боль, усиливаемые крайне неблагоприятными погодными условиями и сложным ландшафтом,

приветствуя помощь и вклад международного сообщества — в том числе правительств, международных организаций, гражданского общества и частного сектора — в усилия по оказанию чрезвычайной помощи и восстановлению, которые отражают дух международной солидарности и сотрудничества перед лицом трудностей, вызванных этим бедствием, и высоко оценивая в этой связи роль народа и правительства Пакистана,

приветствуя экстренный призыв, с которым 11 октября 2005 года обратилась Организация Объединенных Наций в связи с землетрясением 2005 года в Южной Азии, и постоянную деятельность Генерального секретаря, направленную на активизацию глобальных усилий по оказанию чрезвычайной помощи в целях срочного удовлетворения насущных потребностей пострадавших людей,

приветствуя также созыв Организацией Объединенных Наций в Женеве 26 октября 2005 года совещания министров стран-доноров на высоком уровне в целях дальнейшего увеличения объемов чрезвычайной помощи и поддержки усилий по восстановлению после этого бедствия,

подчеркивая необходимость учета методов уменьшения опасности стихийных бедствий в политике развития и программах восстановления в соответствии с Хиогской рамочной программой действий на 2005–2015 годы¹,

ссылаясь на необходимость дальнейшей приверженности делу оказания помощи пострадавшим странам и их народам, особенно самым уязвимым группам, в целях полного преодоления катастрофических и травмирующих последствий бедствия, в том числе в рамках их среднесрочных и долгосрочных усилий по восстановлению и реконструкции, и приветствуя меры, объявленные в этой связи правительством Пакистана и международными учреждениями,

подчеркивая важность международного сотрудничества в процессе поддержки усилий пострадавших государств, направленных на принятие мер в связи со стихийными бедствиями и угрозами на всех этапах, включая предотвращение, обеспечение готовности, уменьшение опасности, восстановление и реконструкцию, а также в процессе повышения возможностей реагирования пострадавших стран,

1. *выражает свои соболезнования* людям, пострадавшим от землетрясения в Южной Азии;

2. *подчеркивает*, что необходимо уделять особое внимание оказанию помощи пострадавшему населению, особенно сиротам и вдовам, которые

¹ Доклад Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий (A/CONF.206/6), глава I, резолюции 1 и 2.

травмированы физически и психологически, неотложному оказанию медицинской помощи, в частности вакцинации детей, и долгосрочному восстановлению;

3. *подчеркивает также*, что международное сообщество должно держать в поле зрения не только нынешние, но и последующие усилия по оказанию чрезвычайной помощи, для того чтобы обеспечить сохранение политической воли к поддержке среднесрочных и долгосрочных усилий по восстановлению, реконструкции и уменьшению опасности стихийных бедствий, которые предпринимаются правительством Пакистана и других пострадавших государств на всех уровнях;

4. *приветствует* эффективное сотрудничество между властями Пакистана и соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, странами-донорами, региональными и международными финансовыми учреждениями, соответствующими международными организациями и гражданским обществом в деле координации и оказания чрезвычайной помощи и подчеркивает необходимость продолжения сотрудничества и оказания такой помощи в течение всех нынешних операций по оказанию чрезвычайной помощи и в ходе усилий по восстановлению и реконструкции таким образом, чтобы уменьшить уязвимость перед лицом будущих стихийных бедствий;

5. *призывает* международное сообщество, особенно страны-доноры, международные финансовые учреждения и соответствующие международные организации, а также частный сектор и гражданское общество, быстро выполнить взятые на себя обязательства и продолжать предоставлять необходимые средства и помощь в целях поддержки усилий по восстановлению и реконструкции;

6. *просит* Генерального секретаря назначить специального посланника, в частности, для того, чтобы обеспечить сохранение политической воли международного сообщества к поддержке среднесрочных и долгосрочных усилий по восстановлению, реконструкции и уменьшению опасности стихийных бедствий;

7. *просит также* Генерального секретаря продолжать изучать способы дальнейшего укрепления потенциала быстрого реагирования, с тем чтобы международное сообщество могло незамедлительно предпринимать усилия по оказанию чрезвычайной помощи, опираясь на имеющиеся договоренности и нынешние инициативы;

8. *предлагает* Всемирному банку и Азиатскому банку развития, действуя в сотрудничестве со странами-донорами, другими международными и региональными финансовыми учреждениями и Организацией Объединенных Наций, мобилизовать членов международного сообщества, включая пострадавшие страны, в целях удовлетворения среднесрочных и долгосрочных потребностей пострадавших районов в восстановлении и реконструкции;

9. *приветствует* предложение созвать в Исламабаде 19 ноября 2005 года конференцию по реконструкции, для того чтобы заручиться помощью и получить обязательства в отношении долгосрочных усилий по восстановлению и реконструкции в районах, пострадавших от этого бедствия;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь», и представить доклад Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии в 2006 году.
